



# 严肃的思考:有深度,才更丰富代表选手:《伊威翠》《迷雾之子》《风之名》

李镭毕业于北京大学化学系, 却没有选择从事自己的专业工作。他从2000年起就一直做着奇幻文学翻译的工作, 翻译作品在两岸均有出版。目前, 他已经翻译了超过500万字的奇幻(包括架空类的游戏)作品。

在资深奇幻读者、译者李镭心中, 奇幻小说绝不是"不入流"的通俗小说, 从托尔金的《魔戒》开始, 其实作者们都努力在作品中融入严肃的命题, 包括对一些哲学命题和人类价值的思考。

"最早接触奇幻作品90年代上大学时,那时候一直接受的是善恶分明的教育。在奇幻小说中看到,善良、邪恶、中立并不是完全不变的,包括神也存在邪恶之神,并不是说把邪恶完全消灭世界就安定了,这三种力量是永远并存的。当时看到觉得还挺新鲜的。"

尽管中国读者接触《魔戒》是在21世纪,但这部书的成书年代却远在上世界的五十年代。正是因为牛津大学教授托尔金的这部小说,才将奇幻小说从单纯提升到比较严肃的高度。在那之前,奇幻小说大都是阐述了一种大概念,其实就是通过一个冒险故事,喻示着神与精灵的时代终结与人类时代的到来。就像王小波所说的,从古代的英雄社会,服从大自然,崇拜大自然,进入到现代工业化时代的阳性社会,驾驭大自然,控制大自然。"李镭说。

电影《指环王》结尾时的一句合词,"精灵时代的终结,和人类时代的到来。"也是通过人物之口,讲述了这个意思。

"不过,对《魔戒》还有另外一个有意思的解读。"李镭接着说,"有人认为魔戒象征着原子弹,它拥有非常强大的力量,但一旦为人类所拥有,便只能带来毁灭。"

托尔金的《魔戒》,乔治·马丁的"冰与火

之歌"都算是正统的"史诗"奇幻,包含着"历险故事"和"英雄故事"。在这一类奇幻小说中,"主人公通常背负着拯救世界的使命,经过重重考验,得到帮助,最终达成使命。"

尽管在史诗奇幻中的"英雄"是必须的,但年轻一代写作这类奇幻小说的作家也在寻找不同于传统的写作方法,努力跳脱前辈作家的"阴影"。

美国年轻一辈的作家布兰登·桑德森毕业于杨百翰大学创意写作硕士班,他的两部作品《伊岚翠》和《迷雾之子》都在试图以一种新颖的方式讲述传统的"历险故事"

《迷雾之子》探讨了当凡人成为神的时候,一个凡人要背负要维系这个世界平衡的时候,能做些什么。"这个问题最后以非常合理的方式解决了,世界被拯救了,而且解决方法毫不突兀。"在李镭看来,奇幻小说中"合理的逆天"是最吸引人却也最难做到的部分。

该作者另一本《伊岚翠》的写作技巧则更加现代化。"他设想了三个相互矛盾的力量,代表过去、现在、未来。过去其实就是象征着古神崇拜的世界理念,现在则代表以独神教为基础的封建王权的理念,未来则是资产阶级经过发展后强调人性、个性的理念。小说用三个主人公代表三种力量,他们互相发生作用和矛盾,推进情节的发展。这种思考在奇幻小说是一种很新颖的探讨模式。"李镭这样解释这部一部就完结的小说

"只有在现在,人才真正具备改变世界的能力。也认识到因为自己的无知和幼稚,对大自然造成多么致命的影响。"李镭接着说,"这样的思考在二战结束之后,是托尔金那一代的作家不太会想得到的。"

### 众说 Link

#### 阿豚(科幻、奇幻小说作者):逃避现实的魅力

写幻想小说的 力在于可以逃避现实。看幻想小说的功用之一也是可以暂时离开现实。这不仅是小说的功用,也是很多文艺形式的功用,比如去看个电影。

#### 李镭(奇幻译者,翻译作品超过500万字):文化精英集中的领域特别强

我最早是看日本的奇幻小说的,但后来发现日本奇幻没有新的好的作品,就慢慢就转向英美奇幻。通常(通俗类)文化精英集中在哪个领域,那个领域就会特别强,比如日本的动漫,英美的奇幻小说,都在向全世界输出文化。

#### 古火拉兹 (《飞·奇幻世界》杂志副主编):中国奇幻小说由西方演变而来

中国今天这种作为现代类型文学的奇幻小说,最初指的其实就是西方奇幻题材的幻想小说,英文就是fantasy。西方奇幻的文化基础是西方人的历史,中国人并不熟悉。并且这些小说大都是大部头,几乎每个作者都会自己设定一个甚至几个"世界"写作百万字的故事,这种阅读方式并不适合中国人,另一个就是内容上西方史诗奇幻大多是冒险类,这种精神与中国人喜欢的侠义精神不同,所以也会产生一定的阅读隔阂。

#### 跨界走红:影像的胜利带动小说的蓬勃 代表选手:《魔戒》、"冰与火之歌"系列

近年来,随着电影、电视剧的拍摄,诸多早已在英美走红的奇幻小说开始在中国市场上走红起来。最新最火的例子就是"冰与火之歌"。

"其实在电视剧开拍之前,'冰与火之歌'系列在国内就受到几十上百万的粉丝追捧了,论坛上就有死忠粉自发地翻译。只是奇幻迷圈外的人很少知道而已。"资深幻想小说迷,《飞·奇幻世界》的副主编古火拉兹这样说道。"'冰与火之歌'这本书首先在欧美排行榜很火,所以后来被引进到国内。电视剧不过是因为书很火,所以才投拍了。然后被字幕组翻译到国内,后来在国内'冰火'书迷的推动下,逐渐被更多人注意。"

"冰与火之歌"改编的电视剧画面精美,演员演技高超,节奏紧凑。虽然有着"刚以为这个人是主角他就死了"的吐槽,但第一部《权力游戏》仍然入围了艾美奖和金球奖。

在'冰火'电视剧走红的时间点, 古火拉兹任职的这本奇幻杂志专门做了两期有关"冰与火之歌"的内容, 介绍了这个作家和他的书, 将2011年称为"乔治·马丁年"。

去年,"冰火"最新的一部《魔龙的狂舞》被《时代周刊》选为年度最佳小说。这部书首发单日销售近三十万册、创下全美书籍销售的纪录。借助这本新书的带动,去年在一段时间内,美国奇幻销售榜单甚至出现过上榜前九名全部是各种版本的"冰与火之歌"的情况。

因为书与电视剧的双重推动,作者乔治·马丁一时之间成为文化红人。他不仅成为当年《今日美国》选出的年度最佳作家,也被《纽约客》专门推荐、更被《时代周刊》评为2011年全球最有影响力的100人之一。收入也高居全球作家排行榜的第十二位。

这的确是一个值得注意的现象,尽管像《魔戒》、"冰与火之歌"系列在英美已经拥有非常广泛的读者群,但在中国市场的走红仍然是通过电影、电视剧的推动。类似情况的还有"哈利·波特"系列、《暮光之城》等。

在这样一个影像时代,图书与电影、电视是完全联动的,尤其是在通俗小说的领域。小说的大卖吸引影视改编,影视改编又促进了小说的持续热销。收入增加,又刺激作者更卖力地写出更好看的小说,这几乎是一个良性循环。

#### 时尚3C

## 三星洗衣机邀用户找茬 不满意就退货考验产品品质

9月15日,三星 洗衣机"不满意、就 退货"大规模试用促 销活动将在北京、足 海、广州等全国35个 大中城市、1000多家 门店全面启动,活费 购买指定型号的。如 星泡泡净洗衣机,如

果在30天内对产品品质有任何不满意的地方,三星将无条件退货。对比以往家电产品惯常采用的降价、打折、赠品等促销手段,三星洗衣机此次"不满意就退货"活动不仅在促销的形式和手段上有所突破,更显示了三星对自身产品品质充满了信心。本次活动试用时间之长、覆盖人群之广均创造了行业纪录,将为家电企业拓展营销模式、改善用户体验积累宝贵经验。

本次活动涉及三星主流的8公斤和12公斤泡泡净滚筒洗衣机,由"不满意就退货"、"满意后获赠品"和"发微博赢大奖"三个环节构成。有意向参加活动的消费者在购买活动机型时,只需签订一份试用协议,即可享受"30天内不满意无条件退货"的待遇。用户如果在30天试用期后对产品满意,还将获赠精美礼品,同时将试用感受发微博并@三星泡泡净,还有机会获得三星原装进口爱婴煮洗洗衣机一台。

三星洗衣机负责人表示, 三星如此大范围、长时间邀请消费者来试用产品并"找



茬",勇气来自于对产品品质的高度。据介绍,三星在中国市场上销售的分产自三星在中国市场上销售的分产自三星白色家电苏州工厂。该工厂于1995年组建,总投资达5.2亿美元,拥有两生产基地。经过十余年

的发展, 苏州工厂已经成为三星在海外规模最大的白色家电研发生产基地。三星白色家电苏州工厂拥有数十个业内领先的产品开发实验室和检测实验室, 先后通过了VDE等权威机构的认证。

中国电子商会副秘书长、著名家电专家陆刃波指出,三星洗衣机"30天不满意就退货"所产生的意义远不止是一次成功的促销,它是家电品牌对于体验营销的全新尝试;当价格战如火如荼的今日,三星能切实从用户的角度出发,将之前只存在于服务行业的体验营销应用于"笨重"的大家电行业,此举不仅体现了三星特色的企业文化,为顾客提供了真实的体验价值,且为大家电行业的营销模式提供了新思路。

另据了解,在即将到来的国庆中秋双节 黄金周期间,除"不满意就退货"活动,三星 家电已筹划安排了多项促销活动回馈消费 者,其中多门冰箱和滚筒洗衣机最高直降 2000元等等,意欲在黄金周促销大战中赢得 东机